

# Jelentkezés

## Motivációs levél



### Motivációs levél - Kezdés

#### orosz

Уважаемый г-н ...

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

#### svéd

Bäste herrn,

Уважаемая госпожа...

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Bästa fru,

Уважаемые...

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Bästa herr eller fru,

Уважаемые...

Hivatalos, több címzett

Bästa herrar,

Уважаемые...

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

Till (alla) berörda parter,/Till ... (namnet på mottagarens befattning),

Уважаемый г-н Смитт

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Bäste herr Smith,

Уважаемая г-жа Смитт

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Bästa fru Smith,

Уважаемая г-жа Смитт

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Bästa fröken Smith,

Уважаемая г-жа Смитт

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Bästa fru Smith,

Уважаемый...

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Bäste John Smith,

Меня заинтересовало ваше объявление в ..., а именно должность...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

Jag ansöker om tjänsten som ... som ni har annonserat om i ... den ... .

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Я пишу по поводу вашего объявления, размещенного на...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszólskor

**Jag skriver gällande er annons på ...**

Я нашел ваше объявление в... .. числа

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

**Jag skriver gällande till er annons i ... den ... .**

Меня очень заинтересовало ваше объявление в ... о приеме на работу опытного...

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

**Jag läste med stort intresse att ni söker efter en erfaren ... och jag passar beskrivningen.**

Прошу принять меня на работу в... на должность..., поскольку...

Standard formula állásjelentkezéskor

**Jag ansöker härmed om er utlysta tjänst som ...**

Прошу принять меня на должность...

Standard formula állásjelentkezéskor

**Jag skulle vilja lämna in min ansökan för tjänsten som ...**

В настоящий момент я работаю в... в мои обязанности входит...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

**För närvarande arbetar jag för/hos/på ... och mina ansvarsområden är ...**

## Motivációs levél - Érvéles

### orosz

Я очень заинтересован в получении этой работы, поскольку...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

### svéd

**Jag är särskilt intresserad av det här jobbet eftersom.....**

Я хотел бы работать в вашей компании, поскольку...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

**Jag skulle vilja arbeta för er eftersom ...**

Мои сильные стороны:...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

**Mina främsta styrkor är ...**

Могу сказать, что моей единственной слабой стороной/ слабыми сторонами являются... . Но я работаю над собой.

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

**Jag skulle säga att min/a enda svaghet/er är ... . Men jag stävar till att förbättra mig inom detta/dessa område/n ... .**

# Jelentkezés

## Motivációs levél

Я считаю себя подходящим кандидатом на позицию..., поскольку...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

**Jag är övertygad om att denna position passar mig eftersom ... .**

Хотя у меня нет опыта работы в..., я был...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

**Även om jag inte har någon tidigare erfarenhet av ... har jag haft ...**

Думаю, мои профессиональные навыки в области... отлично подходят к требованиям, выдвигаемым вашей компанией.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

**Min/mina yrkesmässiga kompetens/kvalifikationer verkar vara perfekt lämpad/e för ert företags behov.**

За время работы... я улучшил/развил/приобрел знания/умения...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

**Under min tid som ... förbättrade/fördjupade/utökade jag mitt kunnande inom följande områden ...**

Я специализируюсь на...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

**Mitt kompetensområde är ...**

За время работы в ... я развил свои навыки...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

**Genom att arbeta för ... samlade jag på mig mycket erfarenhet inom/av ...**

Быстрый темп работы не сказывается на качестве выполняемых мной заданий, поэтому я могу соответствовать высоким требованиям работы, например, ...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

**Även då jag jobbar i ett högt tempo är jag alltid mycket noggrann. Därför skulle jag vara mycket väl lämpad för tjänsten som ... .**

Даже под давлением я могу соответствовать высоким стандартам

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támasztó környezetben dolgozni

**Även under hårt tryck upprätthåller jag en hög standard.**

Думаю, занимая эту должность, я бы с удовольствием выполнял свои обязанности, поскольку эта работа находится в сфере моих личных интересов

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

**Tjänstens arbetsuppgifter går hand i hand med mina personliga intressen.**

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Я живо заинтересован в ... и оценю возможность/шанс применить мои знания на этой работе

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

**Jag är mycket intresserad av ... och skulle uppskatta möjligheten att få bredda min kunskap genom att arbeta hos er.**

Как вы можете видеть в приложенном к письму резюме, мой опыт работы и специальность соответствуют требованиям на должность

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

**Som ni kan se från min bifogade CV stämmer mina erfarenheter och kvalifikationer väl överens med tjänstens anställningskrav.**

Моя настоящая должность... в... дала мне шанс поработать под высоким давлением, в команде, где было важно тесно сотрудничать с моими коллегами, чтобы выполнять работу во время.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

**Under min nuvarande anställning som ... hos ... har jag arbetat i ett högt tempo tillsammans med mina kollegor för att uppnå gemensamma mål. Detta har hjälpt mig att inse vikten av ett nära samarbete för att möta deadlines.**

В дополнение к моим обязанностям ... я развил в себе такие качества как...

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül fűgnek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

**Utöver mitt ansvar som ... har jag även tränat upp mina färdigheter i/gällande ... .**

## Motivációs levél - Képességek/készségek

### orosz

Мой родной язык..., я также говорю по...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

### svéd

**Mitt modersmål är ... men jag talar även ...**

Я отлично владею...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

**Jag har utmärkta kunskaper i ...**

Я свободно говорю по...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

**Jag har grundläggande kunskaper i ...**

Я имею ...-летний опыт работы в...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

**Jag har ... års erfarenhet av arbete inom/med ...**

Я являюсь продвинутым пользователем...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

**Jag är en erfaren användare av ...**

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Полагаю, я обладаю отличным сочетанием ... и ...

**Jag anser att jag besitter både ... och ... i ett kompletterande förhållande.**

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Отличные коммуникативные навыки

**Utmärkt kommunikationsförmåga**

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Логическая аргументация

**God slutledningsförmåga**

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Логическое мышление

**Logiskt tänkande**

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Аналитические способности

**Analytisk förmåga**

Készség a dolgok részletes értékelésére

Высокие личностные качества

**Bra samarbetsförmåga**

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Переговорческие навыки

**Bra förhandlingsteknik**

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Презентационные навыки

**Bra presentationsteknik**

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

## Motivációs levél - Lezárás

**orosz**

Я действительно хочу получить работу в вашей компании на позиции, которую вы сможете предложить

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

**svéd**

**Jag är mycket motiverad och ser fram emot det varierande arbete som en position inom ert företag skulle innebära.**

Я рассматриваю новые обязанности/новую должность как вызов, который я хотел бы принять.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

**Jag ser nya uppgifter/den här tjänsten som en välkommen utmaning och jag ser fram emot dem/den.**

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Я бы с удовольствием лично обсудил с вами подробности должностных обязанностей

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

**Jag skulle uppskatta möjligheten att få diskutera detaljerna kring tjänsten ansikte mot ansikte.**

Прикрепленным файлом я также высылаю свое резюме

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

**Du hittar min CV/meritförteckning som en bilaga.**

Если необходимо, я могу предоставить рекомендательные письма от...

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

**Vid behov kan jag tillhandahålla personliga referenser från ... .**

Вы можете послать запрос на рекомендательное письмо в...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

**För ytterligare referenser, vänligen kontakta ...**

Я свободен...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

**Jag finns tillgänglig för intervju ...**

Спасибо за уделенное вами время. Я надеюсь на возможность личной беседы о том, почему именно я подхожу на эту должность. Пожалуйста свяжитесь со мной по...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

**Tack för er tid och för att ni är villiga att överväga min ansökan. Jag ser fram emot möjligheten att personligen få diskutera varför jag är särskilt lämpad för denna tjänst. Vänligen kontakta mig via ... .**

С уважением...

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

**Med vänlig hälsning,**

С уважением ваш...

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

**Med vänliga hälsningar,**

С уважением ваш...

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

**Vördsamt,**

С уважением...

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

**Vänliga hälsningar,**